

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 40. (1175.) szám

Temerin, 2017. október 5.

Ára 50 dinár

Településrendezési terv

Észrevételek és válaszok



Az illetékes bizottság az elhangzott megjegyzésekről tárgyal

Augusztus közepére tervezték Temerin általános településrendezési tervezetének nyilvános bemutatóját, de mivel a község háza nagytérmeiben összegyűlt polgárok közül néhányan még a prezentáció kezdete előtt fennhangon követelték a tervek bemutatásának elhalasztását, valójában megakadályozták azt.

Hiábavalónak bizonyult az önkormányzat részéről a magyarázkodás, hogy csupán a tervek nyilvános ismertetéséről van szó, és nem annak megvitatásáról, a hangoskodók hajthatatlanok maradtak és a bemutatás elmaradt.

Az önkormányzat közigazgatás hivatalának Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya a község honlapján értesítette a

polgárokat, hogy a városrendezés szabályozási tervezetére az érintett jogi és magánszemélyek benyújthatják írásba foglalt észrevételeiket és kérdéseiket, valamint megoldási javaslatukat.

A beérkezett mintegy húsz észrevétellel kapcsolatosan a községi tervügyi bizottság nyilvános ülését az elmúlt héten tartották, amelyen jelen voltak a felelős városrendezési szakemberek, a tervezet szerzői, a közművállalat képviselői és azok, akik benyújtották észrevételeiket. A hangulat most sokkal nyugodtabb volt, mint az előző alkalommal. A közművállalat képviselője minden észrevételről elmondta a bizottság álláspontját. A tömör válaszok sokakat megnyugtattak, mivel az észrevételek és megjegyzések mintegy a felét elfogadták.

Folytatása a 2. oldalon

A Dalárda jubileuma

Hétvégén ünnepelte a Dalárda férfikórus fennállásának 10. évfordulóját. Ez alkalomból ünnepi koncertet szerveztek a színházteremben, több vajdasági és magyarországi vendégkórus részvételével. A közönség élvezettel halgatta a szebbnél szebb kórusműveket. A közös éneklés sem maradt el, majd következett az ünnepi torta, amit a jókívánások követtek.



MEDVECKI Sándor Az ünnepi torta felvágása

Október 6.

Pénteken, nemzeti gyásznaponként délután 4 órakor a Nyugati temetőben emlékezünk az 1848-49-es szabadságharc hősi hallottaira és kivégzett mártírjaira. Beszédet mond Kiss Igor, a VM DP intézőbizottsági tagja. (-a)

50-70 százalékos aszálykár

Az aszálykár felbecslésével megbízott hattagú bizottság szeptember második felében járta végig a Temerin Községhez tartozó földterületeket, beleértve Szőreg és Járek határát is.

Varga István agrármérnök, a bizottság tagja lapunknak elmondta, hogy a vártnál is rosszabb állapotban találták a mezőgazdasági földterületeket.

A terület legnagyobb részét kukoricával vetették be, itt 60-70 százalékos kárt állapítottak meg. A szárazság és a hosszan tartó kánikulák következtében nagyon sok meddő tő maradt a kukoricaföldeken, és az említett időjárás következtében a beporzás sem történt meg, így sok helyen csak néhány szem kukoricát találtak a csutkákon.

A szója esetében sem sokkal fényesebb a helyzet, itt 60 százalékosra becsülték kárt. Kevesebb hűvelé képződött a szójaszárakon, mint szokott, és a szemek mennyisége is jóval kisebb. Nagyon sok helyen 3-4 méter mázsás termés hozamot takarítottak be a gazdák, de a legjobb minőségű födéken sem haladta meg a 10-12 mázsát a hozam.

A cukorrépa esetében a termés hozam 50-60 százalékra zsugorodott. Itt azonban némi vigaszra ad okot, hogy bár kevesebb termett, a cukortartalom jóval nagyobb az előző évekhez viszonyítva.

A napraforgóval bevetett területeken is 50-60 százalékos kárt állapítottak meg. Noha szárazság esetén ez a kultúr növény tudja legjobban kihasználni a nedvességet, a termés hozam itt is a vártnál jóval alacsonyabb.

Takarmánynövényekből is két-három kaszálással kevesebbet takarítottak be a termelők, ezáltal őket is jelentős kár érte.

A bizottság átadta az elkészült jegyzőkönyvet, és bíznak benne, hogy a termelőket valamilyen formában kárpótolják majd. A szakember hozzátette, hogy az idei kár nem csak erre az évre van kihatással, hanem a jövő évi termésekre is biztosan kihat majd, hiszen a termelőknek nincs elegendő jövedelmük, így nem tudják beszerezni a szükséges újratermelési anyagokat.

T. D.

Észrevételek és válaszok

Folytatás az 1. oldalról

A jelenlevők közül többen úgy vélték, hogy a feszültség elkerülhető lett volna megértőbb hozzáállással a hivatal részéről. Így sokan nem is értették meg, miről van szó, a telkeik elvételéről, kisajátításáról tartottak.

Elég sok észrevétel és magyarázkodás hangzott el a szűkebb központban levő, mindkét végén zsákutcának számító Moša Pijade utca megnyitásával kapcsolatosan is. A Moša Pijade utca Petőfi Sándor utcából nyíló jelenlegi bejárait ugyanis el kívánják zárni a járműforgalom elől, mivel ez utóbbit sétáló utcává kívánják átalakítani. A Moša Pijade utca mindkét felét megnyitnák, ami az útban levő telkek rendezésével fog járni, és féltik, hogy az utcát ellepik majd a város központjáig behajtó járművek. Ennek a kérdésnek a megoldása azonban egy más természetű szabályozásnak lesz a része.

Több megjegyzés volt a parkolásra szolgáló telkek kijelölésére, a kastélykertben levő Fontana kerthelyiség további működtetésére, a faluvégi és más helyen levő telkek szabályozására. A bizottság az észrevételek meghallgatása után zárt ülést tartott, ahol elemezték és megvitaták a helyiek észrevételeit. Döntésüket írásban hozzák majd nyilvánosságra.

G. B.

A gyermekhét programjáról

A Gyermekhét alkalmából községünkben is számos rendezvényen és érdekes aktivitásokban vehetnek részt a legkisebbek. Az óvodák, iskolák mellett, Temerin Község Kulturális Központja is gondolt a rájuk. A rendezvények és programok már hétfőn elkezdődtek. A Kókai Imre Általános Iskola harmadik és negyedik osztályos tanulói az iskolaudvarban található padokat festették ki. A művelődési központban pedig megnyitották az intézmény keretében működő képzőművészeti szakosztály kiállítását.

Kedden a képtárban az óvodások, a másodikosok és a harmadikosok megtekintették a Vándor Bábszínház legújabb előadását. Az iskolában a Fórum könyvkiadó mini könyvvásárt rendezett. Szerdán az óvodások számára könyvtárlátogatást szerveztek, a felsősök pedig filmvetítésen vehettek részt. Csütörtökön a Kókai Imre Általános Iskola első diákjait is felveszik a Gyermekszövetségbe egy játékos foglalkozás keretében, az óvodásokat pedig bábelőadás várja az óvodában.

Pénteken az iskolában közösségépítő napot tartanak, ezt a napot minden generáció kirándulással, közös kikapcsolódással tölti.

Az óvodában a Gyermekhét utolsó napján tartják meg a jelmezes felvonulást.

T. D.

Tarcal-túra

Tarcal túrát szervezett a Dél-bácskai–Szerémségi Cserkészkörzet szeptember utolsó napján. A lelkes őrsvezetők előző nap az újvidéki Árpadházi Szent Erzsébet plébánia hittantermében gyülekeztek és az estét barátkozással és társasjátékkal töltötték. Ezalkalommal felköszöntötték a temerini őrsvezetőket. Másnap megpihenve vágott neki a 17 fős csapat a 22 km-es túrának. A jó időjárás és a gyönyörű őszi pompába öltözött erdő is hozzájárult a kitűzött táv megtételéhez. Köszönettel tartozunk ft. Nagy Attila plébánosnak és cserkésztestvérünknek a szállásért.

M. D.

Európai örökség



Az Európai Unió 1991-ben indította útjára rendezvénysorozatát Európai Örökség Napok címmel. Hagyományosan minden év szeptemberében ilyenkor rendhagyó módon kerülnek bemutatásra műemlékek, helytörténeti, építészeti, vagy egyéb közművelődési értékek.

Csütörtökön a helyi Turisztikai Szervezet a kastélykert megismerésére hívta fel a Petar Kočić és a Kókai Imre természetvédő kisdíkjait. A Szécsen kastély történetéről, építéséről, illetve, a park telepítéséről a könyvtár dolgozói rövid ismertetővel bővítették a tanulók tudását. Ezek után Törteli László mesélt a parkról, azokról az időkről, amikor apja, Törteli Miklós mellett gyermekként leshette el a kertészkedés tudományát. Végezetül a tanulók kifüggesztették saját készítésű rajzaikat és plakátjaikat, melyekre olyan üzeneteket írtak, amik segítenék a park állapotának javítását.

Z. A.

Tini audíció

A Tini fesztivál audícióját október 7-én és 8-án (szombaton 10 órától és vasárnap 12 órától) tartják a temerini színházteremben.

A döntő időpontja és helyszíne: november 18. sportcsarnok.

Jelentkezni lehet legkésőbb október 6-ig a www.szirmai.org honlapon található úrlapon.

Megújult az iskolaépület



Befejezés előtt áll a Petar Kočić iskola központi épületének felújítása. Szigetelték a külső falakat, kicserélték az ajtókat és az ablakokat, felújították a vizesgócokat és a padlózatot. Szinte rá sem lehet ismerni az 1974-ben épített iskolára, amelynek külső falai annak idején jellegzetes temerini sárga téglából épültek. A kivitelezők várhatóan a hónap közepéig összepakolnak és a takarítást követően a diákok is visszaköltözhetnek. Addig az alsósok a Kókai Imre iskolába, a felsősök pedig a kolóniai iskolába járnak.

Magas rangú állami kitüntetések

Magas rangú állami kitüntetést vett át a minap három meghatározó vajdasági magyar személyiség. Áder János köztársasági elnök a Magyar Érdemrend Lovagkeresztje kitüntetést adományozta **dr. Csáky Sörös Piroska** egyetemi tanárnak, könyv- és sajtótörténésznek; **dr. Nagy Imre** egyetemi tanárnak, a Prosperitási Alapítvány Igazgatóbizottsága elnökének és **ft. Verebélyi Árpád** esperesnek, a Doroszlói Szentkút Kegyhely igazgatójának. Az elismerés kapcsán a két temerini kitüntetettet nyilatkozott röviden a Temerini Újságnak.

Dr. Nagy Imre, egyetemi tanárnak, a Prosperitási Alapítvány Igazgatóbizottsága elnökének, a vajdasági magyar közösségek terület- és gazdaságfejlesztési stratégiájának kidolgozása, valamint megvalósítása terén végzett magas színvonalú munkája elismeréseként adományozta a magyar köztársasági elnök a Magyar Érdemrend Lovagkeresztje kitüntetést: – Nagyon örülök az elismerésnek, azonban a ciklus, amiben nagyon tevéke-



Ft. Verebélyi Árpád, dr. Nagy Imre, dr. Csáky Sörös Piroska és dr. Babity János főkonzul

nyen részt vettem, még nem fejeződött be. Azt gondolom, hogy amikor véget ér, akkor lehet majd igazán értékelni egy-egy résztvevő munkáját. Ennek ellenére jól esik a kitüntetés, hiszen sok munka van benne. Területfejlesztéssel, regionális politikával akkor kezdtem el foglalkozni, amikor a Magyar Tudományos Akadémia Regionális Kutatási Központjában a környezetvédelmi fejlesztések javaslattevője voltam. Idővel más szakterületen dolgozó kollégákkal együtt,

lassan beletanultam a dolgokba, és egyszer csak azt vettem észre, hogy én is nagyon sok javaslatot teszek olyan témákban, ami már nem a szűk szakterületem volt. Lassan összeállt bennem az a logikai szerkezet, ami alapján különböző típusú térségek fejlesztését én is elkezdtem vezetni: először Magyarországon, a kistérségek fejlesztését, majd ezzel párhuzamosan a vajdasági községek fejlesztési stratégiáját, többek között Temerinét is.

Eurorégiós stratégiákat vezettem, sőt nemzetközi projekteket is. Ekkor jött a vajdasági

magyarság gazdasági stratégiája, amire Pásztor István, a VMSZ elnöke kért föl. A vajdasági terület- és gazdaságfejlesztési stratégia ötlete valamikor 2012-ben merült fel, össze kellett hozni egy szakemberekből, a témában jártas fiatalokból álló csapatot, aki ezt végigcsinálta. Az eredmény szemmel látható. Lehet erre különböző szempontokból akár negatív dolgokat is mondani, de az kétségtelen, hogy működik – tette hozzá. A kitüntetett számos olyan tudó-

mányos kutatást, elemzést is végez, amelyek az európai regionális politika és a támogatások hatékonyságára fókuszál. Az Újvidéki Egyetemen egészségföldrajzot, európai regionális politikát, városokölögiát ad elő.

Magyarország köztársasági elnökének indoklása szerint, Ft. Verebélyi Árpád, a Doroszlói Plébánia kormányzója, a doroszlói Mária Keresztények Segítségé Egyházmegyei Kegyhely igazgatója a nyugat-bácskai katolikus hívek szolgálata mellett, a vajdasági magyar fiatalok anyanyelvű hitéletét és közösségi életét is gazdagító áldozatos munkája, valamint a doroszlói kegyhely felújítása és bővítése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként kapta meg a Magyar Érdemrend Lovagkeresztje kitüntetést: – Azok közé az emberek közé tartozom, akik szeretnek pörögni, benne van a véremlék, hogy valamit tenni kellene. Valahol ez a fajta magatartás az, amely nagyon sok problémán, nehézségen sikeresen átsegített. Nélkülözhetetlen az együttműködés a közösségen belül. Én mindig azt mondom, hogy a „kicsiben”, a „kevesben”, a szórványban is vannak nagyon nagy értékek. A legfontosabb, hogy meg tudjuk valósítani az egységet a különbözőségben is, és hogy megpróbáljunk egy cél felé haladni. Temerin volt az életemben a kezdőpont, nagyon hálás vagyok Szungyi László plébános atyának, hiszen, akik visszaemlékeznek arra a tizenöt-husz évvel ezelőtti időszakra, azok tudják, hogy rengeteg minden megvalósult, akár a cserkészeti újrarendezésével, az ifjúsági csoportok, énekcsoportok megalakulásával. Ott láttam egy olyan fajta szerveződést, amit aztán a későbbiekben nagyon sokszor tudtam használni, és hálás vagyok, hogy részese lehettem ennek. A temerini plébániavezetésből, közösségvezetésből sokat tudtam és tudok meríteni. – Magamat mindig is temerininek vallom, ott vannak a gyökereim, ott élnek a szüleim, a rokonaim – hangsúlyozta a kitüntetett.

ácsi

Európai madármegfigyelő hétvége

A Falco Természetkedvelők Egyesülete az idén is bekapcsolódott az Európai madármegfigyelő hétvége elnevezésű nemzetközi akcióba. Két kirándulást szerveztek aktivistáink. Egyiket a Jegricska Természeti parkba, a másikat a becsei halastóra.

Vasárnap délelőtt a becsei halastavon öt madárbarát járta be a területet és számolta össze a megfigyelt madárfajokat. Összesen 65 faj 3143 egyedét sikerült megfigyelni és megszámolni. Ennyivel járultunk hozzá a szerbiai eredményekhez, ugyanis ennek az akciónak az a célja, hogy ugyanazon a hétvégén, minél több ország, minél több megfigyelője, minél több élőhelyre kimenjen, hogy ott elvégezze a madárszámlálást. Ebből kifolyólag verseny jellegű az akció, ugyanis az országokat különböző „kategóriákban” osztályozák aszerint, hogy melyik országban figyeltek meg legtöbb fajt, melyikben a legtöbb egyed, melyikben mentek ki legtöbb élőhelyre és melyikben vett részt legtöbb madárbarát.

Az eredményeket vasárnap délután három óráig kellett leadni a szerbiai központi koordinátornak, hogy ő a beérkezett adatokat összegezve este hatig továbbíthassa az európai központi koordinátor-

nak. Az európai koordinátor, miután kiértékelte az összes résztvevő ország beküldött adatait, közzéteszi az eredményeket, és meghirdeti az egyes kategóriák győzteseit. Kíváncsian várjuk!



A ritka rétisas megfigyelése mindig nagy élmény. Az idén két példányt sikerült megfigyelünk a becsei halastavon. (Fotó: Balogh István)



Fotó Nóra

Vékony Orsolya és Vecsera Krisztián



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keretek között a keresztség szentségében részesült: Viktor (Molnár Szípián Tibor és Okiljević Eleonora fia), Ábel (Gergely Barnabás és Horváth Tünde fia), Júlia (Skriván István és Halápi Éva leánya) és Ivett (Hornyik Tamás és Péter Dianna leánya).

Életmentés a repülőn

Nem mindennapi temerini vonatkozású hírről olvastunk az amerikai detroiti Henry Ford kórház honlapján: a már több mint másfél évtizede Kanadában élő, kilenc éve a detroiti (USA) Henry Ford kórház sürgősségi osztályának ápolónője, Micsutka Melinda egy gyermek életét mentette meg repülés közben, 10 ezer méter magasan, az Atlanti-óceán felett.

A tudósításban az olvasható, hogy amikor Melinda családjával szülőhazájából Kanadába utazott, a repülőgép kapitánya útban Torontó felé, orvost, vagy nővért keresett az utasok között és kért fel egy életveszélyben levő utas életének megmentésére. Melinda jelentkezett másodmagával az akut légzési zavarokkal küszködő, ötéves asztmás kislány ellátására. A beteget megpillantva, a másik nővér nem vállalta a felelőssé-



Micsutka Melinda

get, és ellátta a beavatkozás elvégzésétől. Melinda tapasztalt sürgősségi nővérként azonnal felmérte a helyzetet, és döntött a teendőkről. Miután a szabályok által megkövetelt írásbeli nyilatkozatot aláírta („felelősséget vállalt”), a személyzet megnyitotta a fedélzeti orvosi készletet és a megfelelő módon ellátta a beteget. A gyermek állapota javult és stabil is maradt. Az ötórás repülés alatt folyamatosan figyelemmel kísérte a kislány állapotát.

Később Melinda kórházi munkatársai szinte meg sem lepődtek a történeteken, mert kitűnő és mindenkor szolgálatkész nővérként ismerik.

– Kétségtelenül jólesett a szülők halála, a repülőgép kapitányának a köszönőlevele, a repülőtársaság ajándéka és a kórház vezetőinek gratulációja, de a lényeg és a legnagyobb öröm számomra mégiscsak az életveszélyben levő gyermek életének megmentése volt. Azt tettem, amit szüleimtől láttam, tanultam, és amiért ezt a hivatást választottam: segíteni a bajba jutott embereken, amit mi a kollégáinkkal, orvosainkkal együtt naponta teszünk kórházunkban, betegeket gyógyítunk, életet mentünk. Ezúttal én voltam ott, jó időben, jó helyen – mondja szerényen Melinda. Szívből gratulálunk.

vdj

Sarkalás, féltalpalás



– Reggel nyolctól délután négyig tartok nyitva – mondja Horák József cipész, akinek műhelye a medencék bejárata melletti családi házban van. – Ekkor lehet leadni cipőket javításra. Általában sarkalok vagy féltalpalok. Patkót többé nem kér senki, de nincs is, ami ezekkel a javításokkal korábban mindig együtt járt. Amit még gyakran kér a kuncsaft az a kaptafázás. Valójában ki kell nyújtani a bőrt, mert szorít a cipő, leginkább a hölgyeket a túsarkú. Gyakran ragasztok is, de nem csirizzel, hanem műanyag ragasztóval. Csiriz sincs többé, mint régen volt. És ennyi. Ez ma egy ilyen nyugdíjas suszter dolga, mint amilyen én vagyok.

Rönkház Temerinben

Maga a tulajdonos Moiskó Rudolf építette

Minden országnak megvannak a tradíciói, legyen szó táncról, gasztronómiáról, vagy építészetéről. Van ahol a kőházakat, van ahol a faházakat részesítik előnyben, a könnyen fellelhető alapanyagokhoz mérten. A rönkházépítés a hidegebb tájakra jellemző: Kanada, Alaszka vagy Finnország hegyes vidékeire, Temerin utcáin sétálva aligha találhatja magát szembe vele az ember. Vagy mégis...? A Túlabarán, a JNH utcában keresni sem kell, mert azonnal kitűnik az egyszerű téglaházak között álló rönképület. Mi célból épült? Miért lehet jobb egy egyszerű téglaháznál? A kérdésekre magát az építkezést kivitelező tulajdonostól, Moiskó Rudolftól kaptunk választ:

– Mindig is rajongtam a természetért. A feleségem erdélyi és ő az, aki méginkább felélesztette bennem ezt a rajongást. Frissházásokként anyagilag nem jutott mindenre. Jó lett volna minden évben meglátogatni a családját és tengerre is eljutni, de mivel ez akkor nem volt kivitelezhető, összekötve a kellemest a haszonnal, éveken át Erdélybe mentünk nyaralni. Ott láttam először rönkházat, de akkor még csak nézegettük, csodáltuk őket. Egy alkalommal végül kibéreltünk egy ilyen épületet, onnan jártuk körbe



Az épület emeleti beltere

a vidéket. Egy ilyen házban ébredni teljesen más, mint egy kemény építésűben. Elég csak beleszagolni a levegőbe, érezni a fa illatát és az mindent elárul a faház okozta élményről. Akkor merült fel bennem először az ötlet az építésről, a család pedig támogatott az első pillanattól kezdve, a gyerekek és a feleségem is. Tavaly télen végül elérkezettnek láttam az időt és elkezdtem kutatni az interneten. Találtam egy fényképet, ami megtetszett és annak alapján készítettem el a tervet, számoltam ki a méreteket. Nehezen ugyan, de végül találtam mestert a gépi munkálatokra, ugyanis a kívágott 7-8 méteres farönköket előbb meg kell munkálni, aztán kezdődik a hossza szabás és az összerakás. A faanyagot Taráról rendeltük meg, kicsit „rögös” úton, de megérkezett – mondja Rudolf.

• **Ha jól tudom, ön egyébként is az építőiparban dolgozik...**

– Eredetileg mezőgazdasági gépszerelő vagyok, de még gyermekkoromban, a kereszt-apámnak köszönhetően kerültem az építőipari szakmába, aki kőművesként dolgozott. Édesapám épületbádogos volt, így az alapoktól a tetőig bezáródott a kör. Lassan harminc éve vagyok

ebben a szakmában. Fával különösen szerettem dolgozni, a rönkházépítésbe mégis ismeretlenül vágtam bele. A kezdet nem volt egyszerű, de a mester, aki a megmunkálást végezte, sokat segített. Ő már épített hasonlót korábban, volt kitől tanácsot kérni. A rövidebb rönköknek meg van munkálva mindkét vége és meg is vannak számozva. Kaptam utasítást, ami alapján lépésről lépésre haladtam. Van egy emelőkosaras teherautóm, amivel a rönköket mozgattam, mivel némelyik 200-300 kg-os. Nyáron, a legnagyobb hőségben kezdtem meg a munkát. Ezért éjjel, egyedül dolgoztam. Kihívást jelentett az áramvezetékek elrejtése, amit végül sok fúrás-faragással belevezettem a rönkökbe.

• **Hogyan oldható meg egy ilyen házban a szigetelés?**

– Rönkházakat Alaszkában, Kanadában vagy Erdélyben építenek, ahol a mínusz 40-50 fok is előfordul, nálunk tehát a mínusz húsz fok nem

kellene, hogy gond legyen. Ami a fűtést illeti a padlófűtés és a kandalló mellett döntöttünk, az előbbi nem látható, kandalló nélkül pedig a faház nem teljes.

• **Ha egy átlagember lát egy faházat, elsőként a tűzveszély jut az eszébe. Mit gondol erről?**

– Kétségtelen, hogy a faszervezetű házaknál mindig felmerül a tűzbiztonság kérdése, de ez a probléma a legtöbb ingatlan esetében ugyanígy felvetődik. Sokan azt gondolják, hogy a faházak pillanatok alatt a lángok martalékává válnak. Am a helyzet az, hogy a faszervezetű épületeken a láng lényegesen lassabban terjed, mint például egy olyanon, amelynek alumínium a szerkezete. A fa rendkívül rossz hővezető. Tény viszont az is, hogy a téglafal meg sem gyullad – hangszülőzza beszélgetőtársunk.



A rönkház kívülről

• **Milyen jövőt szántak a rönkháznak?**

– Miután elkészült, a feleségemmel együtt szeretnénk használatba venni. A jelenlegi ház, amelyben lakunk, kettőnknek túl nagy. Ezt eladnánk és beköltöznénk a rönkházba, amely közvetlenül mellette épült.

• **Milyenek a visszajelzések?**

– Eddig csakis pozitívak, a negatívakat vagy elhallgatják, vagy tényleg nem is gondolnak semmi rosszat róla. A család és az ismerősök dicsérik, az erre sétálók pedig fényképezgetik. Akadtak, akik bejöttek, hogy megtapogassák a rönköket, mások pedig azért, hogy szeretnének hasonlót. Majd meglátjuk. Ez most még a tapasztalatszerzés ideje. Nyilván, ha már majd benne lakunk, többet mondhatok. Az a néhány nap, amit az erdélyi rönkházban töltöttünk, ahol a tulajdonos tüzelt, és ő ügyelt mindenre, nem volt elég ahhoz, hogy teljesen kiismerjem magam.

• **Ha lenne megrendelés, építene-e másnak is rönkházat?**

– Ha lesz rá kereslet, vállalom a kihívást. Az ismeretség megvan és az első tapasztalatok is. Megismertem több mestert, akikkel együtt dolgozhatnánk, építenék akár nagyobbat is, cifrábbat is. Vidékünkön mindez még gyerekcipőben jár, a Vajdaságban csak néhány hasonló épületről tudok. A rönkházban egy szög nem sok, annyi sem található. Minden fából készült, a rönksorok fa csapokkal vannak összeerősítve, és ez is igen különlegessé teszi – mondja Moiskó Rudolf.

T. F.

Minőségi áru, kedvező áron a

Savanović kertészetben

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.



A szokásos kínálatban: örökzöldek és kedvelt szobanövények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés: 063/19-16-169

A temerini vásárlóknak folyamatosan kedvezmény!

Hölgy a szalagfűrész mögött

Balázs Jánossal és feleségével, Hajnalkával beszélgettünk

• **Honnan az ötlet, hogy tűzifa öszevágással foglalkozzanak?** – kérdeztük a Balázs házaspártól, Jánostól és Hajnalkától, akik több mint másfél évtizede főállásban favágással foglalkoznak.

– Az ezredforduló előtti három évben, még legényként, az FKL Görgöscsapágy-gyárban dolgoztam – emlékezik vissza János. – Kávészünetben néhai kollégám, Kiss László elmondta, hogy annyi a felkérése favágásra, hogy a munkaviszony mellett képtelen mindegyiknek eleget tenni. Rákérdeztem, esetleg átvehetném-e a visszautasított kuncsaftokat. Még egy ideig érlelődött bennem a gondolat, lépjek-e. Miután megismerkedtem Hajnalkával és összeházasodtunk, együtt folytattuk a favágást. Időközben több helyen is próbáltam elhelyezkedni, végül főállású favágó válalkozó lettem.

• **Ehhez nyilván szerszám kell...**

– Négy-öt évig körfűrészrel dolgoztunk – veszi át a szót Hajnalka. – Majd édesapám javasolta, hogy



Munka közben a Balázs házaspár

Kezdetben fakivágást és -nyesést is vállaltunk, ehhez kézi motorfűrészét vásároltunk. Ma már ezt átengedjük azoknak, akik kosaras emelővel rendelkeznek. Elvétele az összevágás mellett hasogatást és berakást is vállalunk. Ketten vagyunk a vállalkozásban, és az otthoni munkákat is közösen végezzük.

• **A felszerelés és a munkakedv még nem elegendő, kuncsaftok is kellenek...**

– Körülbelül egy évig hirdettük, hogy favá-

gást vállalunk. Készítettünk névjegykártyát és mindig ott hagytunk egyet annál, akinél éppen dolgoztunk – mondja Hajnalka. – Másrészt férjem azóta megboldogult kollégája, Kiss László is hozzánk irányította azokat, akiket nem tudott elvállalni. Egy év kellett hozzá, hogy felfusson az üzlet. Ma már szinte nem is győzzük. Konkurenciától nem kell tartanunk, mindenkinek van elég munkája.

• **Meg lehet élni belőle?**

– Igen. Nekiünk ez a foglalkozásunk. Csak, ugyebár nem havonta vagy kéthetente kapunk fizetést, mint a vállalatokban, hanem munkánk elvégeztével. Annyit dolgozunk, amennyiből megéllünk és a költségeket fedezni tudjuk. Ha minden jól megy, akkor óránként ketten 2,5–3 köbméternek veriünk a fenekére. Évszaktól függetlenül, sőt még télen is dolgozunk, persze a fűtési idény előtt van a legtöbb teendő. Akinek elfogy a fája, az idény közepén is vásárol, és azt is össze kell vágni. Tavaly például nem volt megállás, még a hideg, fagyos napokon sem. Ez alól természetesen a karácsony és újév kivétel volt. Időnkön futnia kell munkára, házimunkára és a gyerekekre is. A 14 és a 10 éves lányaink iskola után szívesen vigyáznak a 2,5 éves kisöccsükre és ilyenkor mi nyugodtan elmegyünk dolgozni. Munkaszüneti napunk egyedül akkor van, ha esik az eső.

• **Milyen tűzifát vásárolnak leginkább a temeriniek?**

– A fajtája nagyban függ attól, hogy milyen típusú és fajtájú kályhában fognak tüzelni vele – mondja János. – Például cserépkályhába jó a puhafa, a szelezés is, de vannak, akik bükkfát vásárolnak. A legtöbben bükkfát vásárolnak, de kedvelt a cser és a tölgy is. Az előbbi jobban, nagyobb lánggal ég és melegít, az utóbbi kettő pedig hosszabb ideig tartja a parazsat. Sokan eldobják a gallyat, de mi azzal is szívesen fűtünk. Váltott gallyaprítóval feldaraboljuk az ágakat és nagyon jó tüzelőanyag lesz belőle.

• **Nem mindennapi látvány egy hölgy a szalagfűrész mögött.**

– Kezdetben fordított volt a felállás: a férjem vágott, én adogattam. Nem volt könnyű emelgetni és keze alá adogatni a nehéz fát. Egy idő után fájni kezdett a kezem és akkor váltottunk. Most ő adogat és teszi az asztalra a hasábot, én meg a fűrész alá. Ez sem könnyű, mert erősen kell tartani, hogy a fűrész ne rántsa magához, különösen, ha gömbfárol van szó. Mindenesetre nagyon oda kell figyelni és kapkodás nélkül, összpontosítva dolgozni. Eddig sikerült.

mcsm

FÖLDET BÉRELEK
és mezőgazdasági munkákat vállalok.
063/8-920-687

MUNKÁST KERESÜNK
ÁLLANDÓ MUNKÁRA
a Tiszta gumijavító műhelybe.
Tel.: **063/8-227-447**

TEHENEK GONDOZÁSÁRA
MUNKÁST KERESÜNK
Telefon: **062/41-21-63**

Temerin központjában eladó
egy 61 m²-es földszinti lakás,
új épületben, a Tanító utcában.
Telefon: **064/11-823-66**

A négyszakmás nyugdíjas

Lévai Ferenc nyugdíjas hangszerkészítő volt ugyan, de más szakterületen is megállta a helyét: volt slágerénekes, napjainkban, nyugdíjasként pedig koszorúváz-készítő és temetőcsőszként is tevékeny. Munka- és zenei karrierjéről a következőket mondta el:

– Harmadikos voltam, amikor apám meglepett egy hegedűvel. Abban az időben sokan tanultak hegedülni, a módosabbak harmonikázni. Az iskolai diákműhelyben, lombfűrészrel dolgoztunk Mészáros Károly tanár keze alatt, akit én nagyra becsültem. Ott egy életre megszerettem azt az illatot, amit a sperlemez árasztott magából. Nyolcadik után szakmát kellett választanom, mi legyen hát? Asztalos? Nem, nem jó, ők rengetegen voltak. Történt aztán, hogy vigyázatlanság következtében egy helyen megrepedt a hegedűm és el kellett vinni Zséli Jánoshoz, aki Újvidéken dolgozott a Truppert-féle hangszer szaküzletben.

Meg is javították a hangszeremet és innen jött az ötlet: legyen Ferenc hangszerkészítő. Az újvidéki Šumadijska utcában működött ennek a cégnek a fő részlege. Csak javítottak, hangszerkészítés nem volt. Én a vonós és pengetős hangszeres szakmáját tanultam, rendkívül jó szakemberektől, akik valahányan Truppert Béla iskolájából kerültek ki. Ő egy nagyon jónevű hangszerkészítő és -javító volt. Jól emlékszem, hogy az 1957-es esztendőben, aminek ugyebár 60 éve, az Egyesült Államokba gyártottunk hangszereseket. Igaz, félkész állapotban levőeket, hegedűket és nagybőgőket állítottunk össze, nem lakkoltuk, nem politúroztuk őket. Úgy, nyers, félkész állapotban, nagy gonddal, zsírpapírba csomagolva és faforgács közé helyezve küldtük ki az Államokba a ládákat. Ez a cég volt a Skala nevű hangszerkészítő üzem, majd ebből lett a Ton vállalat, ahol én nyugdíjaztatásomig dolgoztam. Innen már nem hangszereseket, hanem a legjobb szakembereinket vitték Amerikába. Ma már ilyen képzés nincs és állítom, hogy a környéken e tekintetben én vagyok az utolsó mohikán.

– Miután 1961-ben leszereltem, a vállalatban dobkészítőként dolgoztam, ami viszonylag közel áll a vonós hangszeresek építéséhez és javításához, amit eredetileg tanultam. Húsz évvel ezelőtti nyugdíjba vonulásomig dobkészítőként kerestem meg a kenyeremet. Ez arra az időre esik, amikor kezdtek eladogatni az üzemeket és gyárakat, a vége felé mi már nem is újvidéki, hanem belgrádi cég részeként működtünk.

– Készítettem úgynevezett pionírdobokat, amelyeket a horvátok vásároltak. Valójában tanszerként szolgáltak, mert az általános iskolában ők ezzel tanították a ritmust a gyerekek-

nek. Kikerültek a kezem alól úgynevezett parádés dobok is, mivel én ezt bariton dobnak nevezik, ezekből több százat építettem. Volt aztán egy speciális balkáni hangszer, amit szíkebb Szerbiából és Macedóniából rendeltek, úgy hívják, hogy gocs. Ezt a dobos a hasára teszi, és menet közben két oldalt títi a verőkkel, ritmust adva a menetnek. E különlegességnek volt még egy további különlegessége, nevezetesen az, hogy belülről meg kellett erősíteni a szerkezetét, hogy jól tartson, mert alkalomadtán az énekesnők felmászta a tetejére. A dobokra különböző bőroket feszítettünk, ezek természetes eredetű bőrok voltak: disznó-, csikó-, bárány-, kutya- vagy kecskebőr.

A TÁNCDALÉNEKES

Ritka szakmája ellenére Lévai Ferencet Temerinben azonban inkább az Újvidéki Rádióban befutott táncdalénekesi karrierjéről ismerik az emberek. Több (bakelit) kislemez felvétele is készült a rádió nagyzenekarának kíséretében. Hogyan került Ferenc rivaldafénybe?



Egyik kislemezének címlapja, 1970-es évek elejéről

– Én, ugyebár, a Sinter-soron laktam és lakom ma is, ahol csupa művészeltek és egyéniségek születnek és élnek, és ez ma is így van, mondhatnám némi humorral. Magyar Sanyi bácsi muzsikus az 1960-as években egy alkalommal megszólított, hogy menjek és próbáljak szerencsét a zenekarában. Van zenei képzettséged, hegedülni is tanultál, hallom, énekelni meg tudsz, mi kell még, mondta. Szó, ami szó, állandóan dallikóztam, énekelgettem, dúdolgattam valamit és erre figyelhetett

fel. Mert hegedülni ugyan valóban tanultam, de csak a fekvésváltásig jutottam el, ott aztán a sarokba vágtam a hegedűt, mert az bizony már nem ment. Az Amerika vendéglőben a TSK rendezett egy ünnepséget, és azon léptem fel először közönség előtt. Nótát kellett énekelnem. Jónény énektehetség mutatkozott meg akkoriban az amatőrszínházban, többek között Németh Mátyás, Füstös Ferenc, Pavlik Irma, Simonyi Erzsébet és több Varga nevű fiatalember is. Ez a csapat az újvidéki Petőfi-ben is vendégszerepelt kellemes meglepetéssel okozva a közönségnek. Szinte el sem akarták hinni, hogy milyen jók és tehetségesek a temeriniek. Az egészet Kasza Károly szervezte nagyon ügyesen.

– Az Újvidéki Rádióban ebben az időben indult a Mutasd meg mit tudsz! elnevezésű tehetségkutató vetélkedő és erre én is beneveztem, felbátorodva az addig felmutatott teljesítményem. Az újvidéki audíción aztán több temerinivel is találkoztunk, például ott volt Verebelyi Ferenc-Gibe, de mások is, például a később afféle vajdasági magyar sztárrá lett Hertyán Aranka. A sorban második audíción első lettem és valójában itt kezdődött az én szólóénekesi pályafutásom. Utána próbafelvételt készítettek velem. Maga Angelo Vlatković, egy akkor neves zenei szakértő telefonált a vállalatomba, hogy keressem fel, mert meg akar hallgatni. Zongorán kísért, és azt a dalt kellett énekelnem, hogy *Nem is volt még oly rég*.

– Ezek szerintem mind szép dalok voltak, ma már nem is írnak ilyeneket. Pontosán meg nem tudnám mondani, hány dalt énekeltem és hány került lemezre. Mindenesetre a forgatókönyv úgy nézett ki, hogy Bogdan Dimitrijević vezetésével az Újvidéki Rádió tánczenekara muzsikált, különben nagyon szépen, a Lévai Feri meg énekelte. Az volt a vezetés koncepciója, hogy az úgynevezett szívkiüldi műsorokban miért hallgatnánk mi a pestieket, hiszen itt mi, saját magunk is meg tudjuk csinálni ugyanazt, mint Pesten a Vámosiék.

KOSZORÚVÁZ-KÉSZÍTŐ

– A házam a temerini izraelita temető tőszomszédságában van és ennek az intézménynek valójában én vagyok a gondnoka, mint ahogyan azt Ökrész Károly is megírta az Együtt másfél századon át c. könyvében. Koszorúváz-készítéssel azután kezdtem foglalkozni, hogy nyugdíjba vonultam. Itt is körbe kell hajlítani a fát, mint a dobnoknál, és én úgy gondolom, hogy a szakmámból kifolyólag ez tőlem nem távol álló feladat. Ha valaki tudja, mit jelent a körbe hajlítás, akkor azt én, mint volt dobkészítő, tudom. Egy év alatt legalább ezer kiló vesszőt vágok ki és használok fel munkámhoz. Különböző 80 ponton kell megszögelnem, míg a váz tisztességesen össze nem áll. A vesszőket lehet speciális hengerlő géppel egyengetni, én azonban kézzel és készzerszámokkal végzem ezt a munkát.

D.

A KÉPLET EGYÉRTELMŰ



ST CABLE 

CALL CENTER  18900

www.stcable.tv

Tullabari tanyák a XX. század első felében (10.)

A határrész földrajzi nevei

Tullabara. – Temerin település legészakibb határrésze mely, mint a neve is mondja, a Barán, ebben az esetben a Jegricska folyón túl van, mégpedig mintegy 10-15 km-re a falutól északnyugati irányban. Tegyük hozzá, Temerinben két Tullabara van, a másik a belterületet észak-dél irányában átszelő, hajdan Százazérnek nevezett pataktól keletre, az azzal párhuzamos JNH utca elnevezése. Mint Csorba Bélától megtudtuk, mindkét Tullabara köznévi kifejezésből alakult át helynévvé. Vannak magyar vidékek, ahol nem azt mondják, „a Duna túl”, hanem azt, hogy „túl a Duna” stb. A hasonló „Túl a Tarna” térképekre is rákerült. A Tullabarában megrövidült az „ú” és megnyúlt a „l”, a „bara” pedig a délszlávokkal határos vagy velük vegyesen lakott vidékeken közismert jövevényszó: pocsolyát, patakot, mocsarat egyaránt jelent.

A Tullabara határrészt délről a Jegricska folyó, kelet felől a csúrogi, északról a nádalyi és turjai míg nyugatról a szőregi határrész övezi. A határrészt három felől lehet megközelíteni. A Becsére a Szenttamásra vezető kövesútról, valamint a határrész közepén, a Nagybarát átszelő Újhídon keresztül. Hevér Sándor tanyája alatt 1955-ig volt még egy fahíd is.

A határrész elnevezése különböző térképeken: Tul a barai kaszáló-szálások (b) Patakon túli szállások (d)

Térképek (a Temerini Helytörténeti Gyűjteményben megtalálhatóak): a- Első katonai felmérés 1763-1787, b- Második katonai felmérés 1806-1869, c- Harmadik katonai felmérés 1869- 1887, d- Magyarország Katonai Felmérése 1941.

Bara-dűlő – a tagosítás előtti három dűlő közül a déli.

Csárda, Vadász csárda – A Jegricska partján, közvetlenül az Óbecsei út mellett épült objektumot 1957-ben a temerini a Vadász egyesület építette. A 1960-as évek közepén a községi képviselő-testület a vadászoknak adja az egykori Ökrész vendéglőt azzal, hogy a vadászok a Jegricska parti épületeiket adják oda a Bratstvo Vendéglátóipari Munkaszervezetnek. Később a Bratstvo beolvad az FKL görgöscsapágy gyárba, majd a privatizáció során a Csárda magántulajdonná válik.

Domb – Balla János tanyájánál a „barakanyarban” levő magaslat. Valamikor település lehetett itt. Az első katonai felmérés alkalmával készített térkép „Klisza” néven jelzi, de másik térképen Almásként szerepel. (A Klisa dűlőneveket az ecclesiá-ra vezetik vissza,

s egykori templomokra utalnak.) Az 1972-es tagosítás után, miután a szövetkezet traktorai elkezdtek művelni ezt a területet, nagyon sok cserépedényt vetett föl az eke.

1936-ban a Katolikus Kör múzeum bizottsága IV. Béla király vadászkastélya után kutatva ásatásokat végzett a temerini határban. Különösen a tullabari határrész volt számukra érdekes, ahol egy alagutat találtak, melynek célját nem tudták megfejteni. Ugyanott, de két méter mélyen épületalpra bukkantak. Szintén a tullabari határrészben egy tanyaépítés közben a munkások több, lovával eltemetett vitéz földi maradványaira leltek, teljes haddíszben.

Vigi Ferenc tanyagazda elmondás szerint Fehér Mihály elnök, a múzeumbizottság tagjaival egy vékony sávban átvágta a térképen bejelölt dombot. Nem találtak semmit, csak egy kis, „királylány koronát”. Az ereklye sokáig a községházán volt, 1944-ben nyomtalanul eltűnt.

Fahíd – Hevér Sándor tanyája alatt 1955-ig volt egy ácsolt fahíd, amit mederkotrás alkalmával elbontottak. Újraállítani már nem volt miből, mert időközben a munkások ellopták a híd faanyagát.

Forrás – az Új hídtól jobbra a Nagy bara melletti forrás, mely a legnagyobb tél idején sem fagyott be.

Gát puszta – Miklósházával szemben, az óbecsére vezető út jobb oldalán elterülő puszta, mely 1826-1852-ig volt lakott. Ez idő alatt lé-

Miserend

6-án, pénteken elsőpéntek: a Telepen 8 órakor: a telepí rózsafüzér-társulat élő és elh. tagjaiért, a plébániatemplomban 17 órakor: egy szándékra.

7-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, a Telepen 9 órakor: Rózsafüzér Királynője tiszteletére ajánlják a temerini összes rózsafüzér-társulatok tagjai, utána szentségimádási óra.

Esküvői hirdetés: Szűcs Béla (Béla és Novák Éva fia) és Illés Noémi (László és Matuska Tiinde leánya), esküdni október 7-én, szombaton 15 órakor nászmise keretében.

8-án, Évközi 27. vasárnap, a Telep 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Szűzanya tiszteletére az újvárosi rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért, 10 órakor: †Vargáné Tóth Franciska, Varga Márton és elh. szüleiért.

9-én, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

10-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

11-én, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

12-én, csütörtökön 17 órakor: †Tóth Sándor, a Tóth és a Papp nagyszüleiért.

Egyházközségi hírek

A templomtornyon történő munkálatok miatt kérjük a polgárokat és főként a gyermekeket, legyenek elővigyázatosak és óvatosak. Hétköznapokon a szentmisékre érkezők részére a templom jobb oldalán levő bejárat lesz nyitva.

Aradi történetek

A TIZENNEGYEDIK VÉRTANÚ

Kazinczy Lajos honvédtábornok, Kazinczy Ferenc fia, 1849. augusztus 24-én Zsibón lerakta fegyvereit Grottenhelm orosz altábornok előtt.

A fegyverletételt nagy lakoma követte. Kazinczy mindenképp el akarta titkolni bánatát. Végre lovakról beszéltek. Egy kedves lovát feldicsérte.

– Tizennégy csatában volt – úgymond – velem!

Előhozatta, s a gyönyörű állatot mindenki bámulta.

Egy orosz őrnagy százötven aranyat ígért érte.

– Nézze csak ezredes úr – mond Kazinczy az orosz parlamentnek – mint ugrik!

S keresztülszóktette egy kocsin.

Az őrnagy most már 200 aranyat ígért érte.

Nem adta oda, hanem a parlamenthez fordult:

– Ezredes úr, fogadja el tiszteletem zálogául. Tizennégy csatában volt velem!

Pedig egyetlen fillére sem volt. Más-tól kért kölcsön, hogy az ezredes kozák-

jait megajándékozhasssa.

– Mint Alkibiadész: szép, eszes és hős volt.

Főbelőtték 1849. október 20-án Aradon.

A TOR

Midőn Aradon a tábornokokat ki végezték, Nyáry Pál elkeseredve szólította föl fogolytársait, hogy üljék meg a vértanúk halotti torát. Ugyanez időben Howiger várparancsnok elégetés végett beszédetvén a foglyoktól a forradalmi bankjegyeket: a halotti tor paprikás húsát 34 000 pengőforint lángjánál főzték meg. Ugyanis a foglyok összetették bankjegyeiket, hogy inkább maguk égessék el, mintsem a várparancsnok gyönyörködjék pénzüik lángjában.

Ennek a Howiger várparancsnoknak (ki még a siralomházban is durva volt a tábornokok iránt) egynéhány nap múlva más lángokkal lett dolga. Egy puskarobbanás a falhoz mázolta. Szörnyethalt.

(Forrásul mindkét történet esetében Tóth Béla

A magyar anekdotakincs c. könyvének 1957-es kiadása szolgált)

lekszáma 176-207 között mozgott. Későbbi térképeken már csak Gát csárdaként van feltüntetve.

Határ-dűlő vagy Hármashatár-dűlő – a tagosítás előtti három dűlő közül az északi.

Hármashatár – Temerin, Nádaly, Turja határ találkozási pontja egy magaslaton, ahonnan Petro Ferenc tanyagazda elmondása szerint jó idő esetén 13 templomtornyot számolt meg.

Jegricska – A mintegy 65 km hosszú folyócska Úrszentivánnál (Despotovo) ered és Zsablyánál ömlik a Tiszába. A Jegricska elnevezése különböző térképeken: Almás (a), Nagybara (b,c) Almási Nagy Bara, Jegricka bara, Jegricska folyás (d), Zsablyai folyás (d). A Jegricska név a mai Boldogasszonyfalva és Zsablya környékén a törökidő óta létező középkori magyar falu, az Egrecz vagy Egres származéka, kissé torzult formában. (Tulajdonképpen Egreske lenne.) Az egykori falu nevét valószínűleg az akkori időkben e környéken elterjedt növényről, az egresről kapta – piszkeként is ismerik a temeriniak ezt a tüskés bokrú, savanyédes ízű, vitamindús bogvyós gyümölcsöt.

Kivágás vagy Vágány – az Új hídon átvezető dűlő, melynek az Új híd körüli részen mindkét partja nagyon magas.

Köröszt – A második és harmadik katonai felmérés alkalmával készített térképeken van feltüntetve. Varga Márton és Samu Márton tanyája között állhatott, közvetlenül a dűlőút mellett. Nincs kizárva, hogy az 1888-as tagosítás után áthelyezték az Új híd partjára.

Középső-dűlő – a tagosítás előtti három dűlő közül a középső.

Miklósháza – Egykori uradalmi majorság a Jegricska partján, a mai Csárda helyén. Nevét gróf Szécsen Miklóstól nyerte. A második katonai felmérés alkalmával készített térkép már jelzi.

Nagy híd – Híd a Jegricsán az Óbecsei úton. Az építmény 1961-ben lett utoljára felújítva. Egy 1871-ből származó dokumentumon mint Gáti híd szerepel.

Novák plébános keresztje – Novák Antal plébános 1873-ban állította a Nagyhid közelében. A kereszt 1947-ben a kommunista keresztrombolók áldozatául esett.

Remlinger-lapos – Remlinger tanyánál levő lapos terület.

Sziget – a Samu tanyánál vízlevezető árokmal övezett földterület.

Új híd – Híd a Jegricskán a szőregi és becei út közötti határrész közepén, a Povázsán tanyánál.

ÁDÁM István
(Befejező része következik)

A TAKT köszönete

Pályázati pénzekből épült és szépül a Tájház udvarában lévő Alkotóház. A TAKT minden lehetőséget kihasznál arra, hogy uniós és hazai forrásokat biztosítva megvalósítsa évekket ezelőtt kitűzött álmát. Ádám István elnök szerint egyik ilyen lehetőség most a Prosperitási Alapítvány által nyújtott támogatás: – Nagyon örülünk annak, hogy már két sikeres IPA pályázaton vagyunk túl, a legutóbbi eredménye még nem ismert. A Prosperitási Alapítvány által nyújtotta támogatás azonban egy újabb lehetőség arra, hogy a hat évvel ezelőtt megkezdett építkezést befejezzük. Egy következő pályázat során, amennyiben pozitív elbírálásban részesül, azt hiszem, sikerülne is. Időközben sokszor nehézségek merülnek fel a különböző adminisztratív költségek rendezésében, ami a civil szervezetek számára gondot jelenthet.

Tudjuk, hogy nonprofit szervezetként működnek, tehát saját pénzforrással nem rendelkeznek, így egy számukra meglehetősen nagy összeget nehezen tudnak előteremteni. Esetünkben konkrétan, miután megtörtént a pályázat realizálása, a közjegyzőnél egy dokumentumot kellett beszereznünk, amivel a telekkönyvi hivatalban jelzalogot tettünk az épületre. A Magyar Nemzeti Tanácsnak és elnökének Hajnal Jenőnek hála, ezt az összeget sikerült pályázat útján biztosítanunk.

A TAKT elnöksége ezúton mond köszönetet a támogatásért. Jó volna, ha a pályázatiíró a jövőben ilyen és hasonló célokra is biztosítana pénzeszközöket – tette hozzá a TAKT elnöke. (ács)

VÉGSŐ BÚCSÚ**id. TISZTA Zoltán**
(1953–2017)Nyugodt és békés
legyen örök álmod.**Búcsúznak tőled**
Marika és Cica nena**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk**VÍGH-WIRTZ Szilvia**
(1948–2016)Emléke
velünk él!**Szerettei****VÉGSŐ BÚCSÚ****id. TISZTA Zoltántól**
(1953–2017)Adjon az Úr lelkének
örök nyugalmat.**Elmékét örökké őrzi fia,**
Zoltán párjával**VÉGSŐ BÚCSÚ****id. TISZTA Zoltán**
(1953–2017)Pihenése felett örködj,
Istenem, csendes álmát
ne zavarja semmi sem.
Szívünkben megmarad
szép emléked, legyen
áldott és békés a pihenésed.**Búcsúzik tőled húgod,**
Joli, sógorod, Mihály
és családjuk**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk**PECÉNÉ**
BECSKEI Erzsébet
(1938–2016)A bánat, a fájdalom
örökké megmarad,
velünk lesz szép emléked,
az idő bárhogy is halad.
Nyugodjál békében!**Szerettei****VÉGSŐ BÚCSÚ**

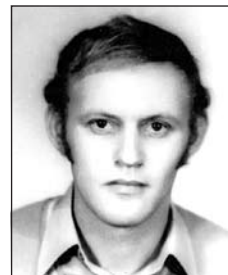
Nászasszonyunktól

**BALOGHNÉ**
NÉMETH Máriától
(1938–2017)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke
és nyugalom.**Emlékét őrzi a nász**
és a nászasszony**VÉGSŐ BÚCSÚ****id. TISZTA Zoltántól**
(1953–2017)Egy könnycsepp
a szemünkben Érted él,
egy gyertya az asztalon
Érted ég, egy fénykép
mely őrzi emléked, s egy
út, mely elvitte az életet.A bánat, a fájdalom
örökre megmarad,
mindig velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.**Fájó szívvel búcsúzik**
tőled lányod, Mónika
családjával**Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, ismerősöknek,
utcabelieknek, akik szere-
tett édesanyámat, anyóso-
mat, nagymamámat**BALOGHNÉ**
NÉMETH Máriát
(1938–2017)utolsó útjára elkísérték, fáj-
dalmunkon enyhíteni igye-
keztek. Köszönet a virágo-
kért és a vigasztaló szóért.
Külön köszönetet mondunk
Szungyi László esperes
atyának és a kántor úrnak
a megható szertartásért.**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett Margit ángyitól

**SAROKNÉ SZABÓ Margittól**
(1933–2017)Elment oda, hol angyalok vezetik,
hol az Úr Jézus karjai őrzik.
Ha még egyszer láthatnánk, átölelhetnénk,
elmondanánk:
tisza szívből, örökké szeretünk.
Szívünkben megmarad szép emléked,
legyen áldott, békés pihenésed.**Emléked szeretettel őrzi: Nene****Köszönetnyilvánítás**Fájdalommal, de Isten aka-
ratában megnyugodva mon-
dunk köszönetet a testvérek-
nek, az unokatestvéreknek, a
rokonoknak, barátoknak, is-
merősöknek, szomszédoknak
akik férjem, édesapánk, nagy-
apánk, apósunk**id. TISZTA Zoltán**
(1953–2017)temetésén megjelentek,
részvétnyilvánításukkal, ko-
szorú- és virágodományuk-
kal fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.**A gyászoló család****MEGEMLÉKEZÉS**

Október 8-án lesz 6 hónapja, hogy szerettünk nincs közöttünk

**SAMU Márton**
(1942–2017)Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,
nyugalmadat nem zavarja senki.
Életed elszállt, mint egy pillanat,
de emléked ragyog, mint a fényes csillag.**Emléked őrzi szeretteid****MEGEMLÉKEZÉS**Október 3-án volt tized éve, hogy elvesztettük,
akit nagyon szerettünk**PÁLINKÁS Béla**
(1953–2007)„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek...”
(Juhász Gyula)

Mindenkor szeretettel emlékezünk rád.

Párod, fiad, Béla, lányod, Anita, menyed, Angéla,
vejed, Árpi és unokáid: Heléna, Bettina és Enikő

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomól, nagymamánktól



BALOGHNÉ NÉMETH Mária
(1938–2017)

Lám, ennyi az élet, gondoltad-e?
Egy pillanat és mindenek vége, szólni sem tudtál, hogy indulsz a messzeségbe.

Elmentél oda, ahol néma csend honol, ahol nincs szenvedés, csak béke és örök nyugalom.

Emlékét őrzi lánya, Beáta, veje, Zoltán, unokái, Zolika, Angelika és Ádámka

Köszönetnyilvánítás

Mély fájdalommal a szívünkben mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, utcabelieknek, szomszédoknak, ismerősöknek, volt munkatársaknak és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünk



SAROKNÉ SZABÓ Margittól
(1933–2017)

temetésén megjelentek, és utolsó útjára elkísérték. Köszönet Ferenci Zsuzsának, hogy a nehéz órákban mellettünk volt és segítséget nyújtott, valamint Izabellának.

Köszönet a Feltámadunk temetkezési vállalat tulajdonosainak, Nagy Sándornak és Lackó Tündének, valamint Szungyi László atyának és Simovics Balázs kántor úrnak a méltóságteljes gyászszertartásért. Köszönet a sok szép virágért.

Élete úgy múlt el, mint egy pillanat, de emléke szívünkben örökké megmarad.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



id. TISZTA Zoltántól
(1953–2017)

Valaki elment, akit szerettem. Valaki volt a mindenem. Búcsú nélkül itthagytott, utána csak üresség maradt.

Láttam őt nevetni, boldogan, hallottam a legszebb szavakat, amiket ember csak mondhatott, de elment, s a szívem megfagyott. Valaki meghalt, akit szerettem. Valaki magával vitte mindenem.

Fájó szívvel búcsúzik tőled feleséged, Vicuska

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt szeretett édesanyánkra, anyósomra, nagymamánkra és dédinkre



VARGÁNÉ TÓTH Franciskára
(1928–2016)

A múlt, melyet felidézve könnyes lesz a szemünk, ezernyi emlék, mely nyomot hagyott bennünk, csillagnyi öröm, melyet szereztél nekünk – köszönjük, hogy voltál nekünk.

Drága emlékét szeretettel őrzi fia, Tibor és lánya, Judit családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



id. TISZTA Zoltán
(1953–2017)



SAROKNÉ SZABÓ Margit
(1933–2017)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

MEGEMLÉKEZÉS

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



özv. VARGA SOMOGYINÉ URACS Borbála
(1932–2017)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugalmat neki!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Margit ángyitól



SAROKNÉ SZABÓ Margit
(1933–2017)

Elcsúszta a szívem, többé már nem dobog. Itt hagyta lelkem a földi világot. De odafenn a mennyben is rátok gondolok. Az angyalok vigyáznak rám és nektek leragynak a csillagok.

Emlékét megőrzi Csaba, Erika, Marietta és Bettina

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb **hétfő délután 4 óráig** hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megrendülve búcsúznunk öcsémről és nagybátyánktól



id. TISZTA Zoltántól
(1953–2017)

Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek. A múltba visszazéve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

Emléked őrzi bátyád, Jani, ángyod, Margit családjakkal

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk négy éve elhunyt szeretett jó férjemre, édesapánkra, apósomra és nagyatánkra



PÁP F. Imrére
(1943–2013)

Távol vagy tőlünk, de mégis oly közel, mert a szívünk mélyén rejtettünk el. Órizzuk emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Szerető családod



Temetkezési vállalat
Népfőnt u. 109.
tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



ifj. TÓTH László
(1983–2017. 10. 2.)



özv. BALOGHNÉ NÉMETH Mária
(1938–2017. 9. 26.)

Nyugodjanak békében!

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport
MLADOST–ŽELEZNIČAR
(Pancsova) 1:1 (0:1)**

A pancsovaiak az első félidő közepén egy szöglet után jutottak vezetéshoz. A hazaiak védelme nem tudott tisztázni, a vendégek csapatkapitánya pedig közelről a hálóba lőtt. Nem sokkal a szünet után a játékvezető tizenegyest ítelt, amelyet Marić értékesített. A folytatásban a járekiak akár fordíthattak is volna, a helyzetek azonban kimaradtak.

A Mladost szombaton Mitrovicán lép pályára, ahol a liga egyik leggyengébb csapata, az eddig nyertelen Radnički lesz az ellenfele.

**Vajdasági liga – Déli csoport
SLOGA–KUPINOVO 2:1 (2:1)**

A Sloga az idei harmadik hazai mérkőzését játszotta, és ugyanúgy, mint az előző két alkalommal, ezúttal is egy gólos győzelmet aratott. Đorđević már a 10. percben vezetéshez juttatta a hazaiakat, a kupinoviáki viszont büntetőből egyenlítették. A 45. percben Pavlović 20 méterről, szabadrúgásból szerzett szépségszűz góllal szerzett újból előnyt. A második félidőben a temeriniek jobbak voltak, újabb találat azonban nem született.

A Sloga szombaton Ópazovára utazik, ahol a táblázaton második Jedinstvo lesz a riválisa.

Újvidéki liga**TSK–TATRA (Kiszács) 0:1 (0:1)**

A tét rányomta bélyegét a múlt szerdai rangadóra, hiszen mind a két csapat óvatosan kezdett, inkább harcias, mint színvonalas volt a mérkőzés eleje. Pár percnyi játék után a vendégek egyik játékosa durván szabálytalankodott Višekrunán, a játékvezető azonban továbbot intett. Kovács edző is vitába keveredett a bíróval, aki néhány alkalommal furcsa ítéletet hozott. A vendégek többnyire kontrákból próbálkoztak, de egészen a 40. percig még igazi góllíhlyet sem alakult ki a kapuk előtt. Ekkor a hazaiak egy

szögletet végeztek el, ami után a kiszácsiak kifejtették a labdát, egy gyors ellentámadás következett, amelynek végén gól született. Kozomora ráadásul megkapta második sárga lapját, így a temeriniek emberhátrányba kerültek.

A szünet után a tíz emberrel futballozó hazai csapat nem adta fel a küzdelmet, próbálkozott az egyenlítéssel, de nem járt sikerrel. A meccs legnagyobb helyzete a mérkőzés utolsó percében maradt ki, a hazaiak kihagyták azt, amit szinte lehetetlen kihagyni. A csereként beálló Perendić laposan begurította a labdát a kifutó kapus mellett az ötös vonalra, de azt senki sem tudta bepöckölni az üres kapuba.

TSK: Petković, Pantoš, Knežević (B. Stojanović), Varga, Milosavljević, Stanković, D. Kozomora, Višekruna, Đ. Stojanović (Perendić), Pupovac, Blanuša (Bjelajac).

ŽSK (Zsablya)–TSK 0:3 (0:2)

A szombati mérkőzés jobban sikerült a múlt héten a TSK számára, mint a szerdai. A temeriniek megérdemelt győzelmet arattak Zsablyán. Az első félidőben Pupovac és Đorđe Stojanović, a másodikban pedig Jelić volt eredményes.

TSK: Petković, Pantoš, Jelić, Varga (Jovanović), Bjelajac, Stanković, Đ. Stojanović, Višekruna (Samardžić), Pupovac, Blanuša (Perendić), Milosavljević.

A múlt héten a temeriniek szempontjából kedvezőtlen döntés született a hetedik fordulóban lejátszott Fruškogorski Partizan–TSK mérkőzés kapcsán, amely mint ismeretes, megszakadt a 89. percben. A szövetség honlapján található megindoklás szerint a bukovaciak azért nyerték meg a zöld asztal mellett 3:0-ás eredménnyel a találkozót, mert Marko Rosić, a temeriniek játékosa rátámadt a játékvezetőre.

A temerinieknek most 6 győzelmük, 1 döntetlenjük és 2 vereségük van. A táblázaton a kiszácsi Tatra az első 21, a futaki Sofeks a második 20, majd a harmadik helyezett TSK következik 19 ponttal. Csapatunk vasárnap 15 óra 30 perctől a sajkásgyörgyei (đurđevói) Bačkával játszik Temerinben.

A TSK tegnap (szerdán), lapzártánk után Csúrogon mérkőzött a vajdasági ligás Hajdukkal a kupa negyedik fordulójában.

**SIRIG–PROLETER (Bánostor)
1:1****JEDINSTVO
(Boldogasszonyfalva)–SIRIG
1:1**

A múlt heti 1:1-es eredmények után a Sirignek 3-3 győzelme, döntetlenje és veresége van, amivel 13. a táblázaton. A szőregiek a stepanovićevói Omladinacot látják vendégül a következő fordulóban.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport
TEMERIN–DERONJE 27:22
(15:5)**

A hazai csapat már az első félidőben 10:2-re is vezetett. A temeriniek azért nem győztek nagyobb arányban, mert a hajrában azok a játékosok is lehetőséget kaptak, akik egyébként kevesebb percet töltenek a pályán. A csapat a harmadik fordulóban Bajmokon játszik a helyi Radničkival.

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó 1+1 hektár szántóföld a Tulabarán. Telefon: 063/136-55-54.
- **Traktorral és pótkocsival fuvarozást vállalok. Tel.: 063/7-30-46-35.**
- Különórát tartok matematikából és fizikából. Telefon: 063/8-712-744.
- **Tritikálé és házipálinka eladó. Telefonszámok: 3841-797, 063/130-88-60.**
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók, Sonja Marinković utca 7., telefon: 841-800.
- **Bárány eladó, ugyanott bárányhús kapható. Perczel Mór utca 1/1, telefon: 063/53-65-84.**
- Fiatal hizalt kacskák, tavalyi japánkacskák és tavalyi libák eladók. Telefonszám: 069/2008-206.
- **Eladó egy jó állapotban levő használt tüzelős sparhelt, konvektoros FÉG gázkályha, valamint nagyon jó állapotban levő 3 ablak, egy teraszajtó, dupla vákuumozott üveggel, sötétbarna, szlovén gyártmány. Telefonszám: 842-658.**
- Malacok (15 kg) eladók. Telefon: 062/89-36-120, 021/3-842-721.

Első férfi liga – Északi csoport**DOLOVO–MLADOST TSK
16:20 (8:9)**

Az első félidő kiegyenlített küzdelmet hozott, a járekiak azonban a második játékrész közepén megléptek néhány góllal, majd megőrizték az előnyt a találkozó végéig. A harmadik fordulóban a palánkai Lavovi érkezik a temerini sportcsarnokba.

ASZTALITENISZ

A fiatalok egy csoportja Stari Banovcira utazott korosztályos versenyre, ahol a serdülők mezőnyében Mladen Puhača aranyérmes lett, Orosz András pedig bronzérmes. Varga Dániel a negyedöntőig jutott.

Ezen a héten Belgrádban játszanak egy rangos nemzetközi tornát, a temerini klubból hatan is asztalhoz állnak a szerb címeres mezben. A serdülők mezőnyében Vegyelek Dóra, Orosz András és Mladen Puhača, míg az ifjúsági korosztályban Orosz Nikolett, Benkő Ákos és Pero Tepić játszik.

T. N. T.

• **Családi ház eladó a Főutcán, közel a központhoz. Telefonszámok: 063/80-59-615, 062/80-24-188.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhák, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály utca 12-be. Telefon: 064/20-72-602.**

• **Keverék, rövid szűrű, fél éves kis-kutyákat ajándékozok. Telefonszámok: 842-890, 063/8-960-459.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temeriniske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmović Judit PR Temeriniske novine. Főszerkesztő: Dujmović György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelészerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldiünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008